Ar logoden er bod

(LA SOURIS DANS LE BUISSON. — *Soniou* I, 22.)

1. Version du Trégor.

231 M. M. ♩ = 120

Ficha fi-cha logoden Er bod, er bod; Fi-cha, fi-cha lo-goden Er vou- den! War he c'hof ha war he c'hein, Er bod, er bod; War he c'hof ha war he c'hein, Er bod drein!

TRADUCTION. — Remuer, remuer la souris — Dans le buisson, dans le buisson; — Remuer, remuer la souris - Dans le buisson! — Sur son ventre et sur son dos, — Dans le buisson, dans le buisson; — Sur son ventre et sur son dos, — Dans le buisson d'épines!

Chanté par Maria Raoul, Port-Blanc.

2. Version de Haute-Cornouaille.

232 M. M. ♩ = 120

C'houi a zo mi - no - rez, me nan on ket, C'houi a la-ko vou-louz 'men e ka- ri - et... Fi-cha, fi-cha 'r lo-goden Er bod, er- bod, Fi- cha, fi- cha 'r lo-goden, Er bod drein; *Da- ri- gou- ri,* d'ar lein, Er bod, er bod, *Da- ri- gou- ri,* d'ar lein, Er bod drein.

TRADUCTION. — Vous êtes mineure, je ne le suis pas, — Vous mettrez du velours où vous voudrez... — Remuer, remuer la souris, — Dans le buisson, dans le buisson, — Remuer, remuer la souris, — Dans le buisson d'épines, — *Darigouri,* en haut, — Dans le buisson, dans le buisson, — *Darigouri,* en haut, — Dans le buisson d'épines.

Noté par M. l'abbé le Besco, Sainte-Tréphine.
Communiqué par M. F. Vallée.